



SOSYAL GÜVENLİK TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ

Türkçe – İngilizce

Turkish – English

SOSYAL SİGORTALAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
İZLEME DEĞERLENDİRME BİLGİLENDİRME VE KONTROL DAİRE BAŞKANLIĞI

A	
2022 sayılı 65 yaşını doldurmuş muhtaç, güçsüz ve kimsesiz türk vatandaşlarına aylık bağlanması hakkında kanun	law number 2022 on putting needy, weak and forlorn turkish citizens over the age of 65 on pension
4857 sayılı iş kanunu	labour law number 4857
506.SGK kurulan özel sandıklar	funds established by act no:506
5434 sayılı emekli sandığı kanunu	law number 5434 on republic of turkey pension fund
657 sayılı devlet memurları kanunu	public servants law number 657
aday çırak	candidate apprentice
adi malullük	ordinary invalidity
aile hekimi	family physician
aile hekimi muayeneleri	family physician examination
aile yardımı	familiy benefit, family allowance
aile zammı	family increment
aktif sigortalılar	insured
aktif/pasif	insured/pensioner
alt işveren	sub - employer
alt sınır	lower limit
analık hali	maternity status
analık sigortası	maternity insurance
asgari aylık tutarı	amount of minimum pension
asgari emekli aylığı	minimum pension
asgari işçilik	minimum workmanship
asgari işçilik tespit komisyonu	comission determining minimum workmanship
asgari ücret	minimum wage
ayakta tedavi	outpatient treatment, ambulatory care
aylığa hak kazanmak	Qualified for pension
aylık	pension
aylık bağlama	grant a pension,monthly pension assignment
aylık bağlama oranı	replacement rate
aylık değişim	monthly rate of change
aylık gösterge	monthly indicators
aylık prime esas kazanç	monthly earning subject to premium
aylık talebi	pension claim
aylık talep tarihi	pension claim date
aylıksız izin	on leave without pension
ayni yardım	benefits in kind
azami emekli aylığı	maximum pension
B	
bağımlı	dependent
bağımlılık oranı	dependency ratio
bağımsız çalışan	self employed
bakmakla yükümlü olduğu kişi	dependents
basamak	step
başlangıç süresi	initiation period
bildirim	notification
bireysel emeklilik sistemi	personel retirement system
borçlanma	debit
borçlanma talep tarihi	debit claim date
boşanmış kişi	divorced person
bulaşıcı hastalık	contagious disease
C	
cenaze ödeneği	funeral benefit
cezai işlem	penal transactions
çağrı üzerine çalışma	work upon call
çalışma gücündeki kayıp oranı	ratio of work strength loss
çalışma ve sosyal güvenlik bakanlığı	ministry of labor and social security
çırak	apprentice

çıraklık	apprenticeship
çocuk zamları	child increment
D	
denetim ve kontrole görevli memur	officers authorized with inspection and control
devir alan	transferee
devlet katkısı	state assistance, contribution of state
devlet memurları kanunu	public servants law
doğum yardımı	birth benefit
doğuştan özürlü	disabled from birth
döner sermayeli kuruluşlar	organizations having revolving funds
dul aylığı	widow(er)'s pension
dul erkek	widower
dul kadın	widow
E	
ek gösterge	supplementary scale, additional indicators
ek karşılık primi	additional return premium
ek ödeme	supplementary payment
emekli aylığı ödemeleri	pension payments
emekli ikramiyesi	retirement bonus
emekli keseneği	retirement deduction
emekli keseneğine esas aylık	basis of retirement deduction
emekli kişi	retired person
emekli sandığı	pension fund
emeklilik	pension
emeklilik ikramiyesi	retirement compensation
emeklilik işlemleri	retirement transactions
emzirme ödeneği	nursing benefit
erken emeklilik yaşı	early pensionable age
erken ödeme indirimi	prepayment discount
esas gösterge	principal criterion
esnaf ve sanatkârlar ve diğer bağımsız çalışanlar	traders and artisans and other independent workers
evlenme ödeneği	marriage bonuses
F	
fiili hizmet süresi	actual service period
fiili hizmet süresi zammı	actual service term increment
fiili hizmet zammı	actual service increase
G	
gecikme cezası	default fine
gecikme zammı	default increment
geçici iskan izin belgesi	temporary settlement permission
geçici iş ilişkisi	temporary work relation
geçici işgöremezlik	temporary incapacity
geçici işgöremezlik ödeneği	temporary incapacity allowance, provisional payment for disability for service
geçici madde	interim article, provisional article
gelir vergisi	income tax
gelir-gider farkı	deficit
genel sağlık sigortalısı	universal health insurance holder
genel sağlık sigortası	universal health insurance
genel sağlık sigortası primi	universal health insurance premium
giriş bildirgesi	entrance notification
görev tazminatı	duty compensation
görev yollukları	duty travel allowance
gösterge	criterion
gösterge sistemi	criteria system
götürü bedel	lump sump price
güçsüz	weak, frailty
güncelleme katsayısı	update coefficient

günlük kazanç	daily earnings
H	
hak sahiplerine gelir bağlanması	putting right holders on income
hakedilen ücret	deserved wages
hakediş	progress payment
haksahibi	survivor
halef	successor
harp malulleri	war veterans
harp malullüğü aylığı	disabled veteran pension
harp malullüğü zammı	war invalidity increase
hastalık hali	sickness status
hastalık sigortası	sickness insurance, health insurance
hizmet akdi	service contract
hizmet birleştirilmesi	joining service
hizmet süresi	service period, service term
iadesi gereken primler	premiums which require refunding
icra takibi	execution presecution
idari işlem	administrative transactions
idari para cezası	administrative fine
ihale mevzuatı	tender legislation
ihbar tazminatı	pay in lieu of notice (pilon)
ihya	regeneration, recreate
ikamet edenler	residents
ikramiye	bonus
ilave ücret	additional fees
ilişiksizlik belgesi	termination of connection document
isteğe bağlı sigorta	optional insurance
isteğe bağlı sigortalı	optional insurance holder, voluntary insured
iş güvenliği	work safety
iş kazası	work accident, employment injuries
iş kazası sigortası	work accident insurance, employment injuries insurance
iş sağlığı	work health
iş yeri büyüklüğü	size of work places
işçi sendikaları	labour unions
işgücü	labour force
işgünü	workday
işsizlik ödeneği	unemployment benefit
işsizlik sigortası	unemployment insurance
işsonu tazminatı	dismissal pay
iştirakçilik	partnership
işveren	employer
işveren hissesi primi	premium of employer share
işveren vekili	employer's agent
işyeri	workplace
işyeri bildirgesi	workplace notification
işyeri kayıtları	workplace records
işyeri sahibi	workplace owners
işyeri tescili	workplace registration
itibari hizmet süresi	nominal servis period
itibari hizmet süresi karşılığı	nominal servis period compensation
K	
kadro	staff position
kadrosuzluk tazminatı	out of permanent staff compensation
kamu çalışanı	civil servant
kamu idareleri	public administrations
kamu iktisadi teşebbüsü	state economic enterprise

kanuni faiz	legal interest
kapsam dışı nüfus oranı	rate of unregistered population
karşılık	compensation
kasa tazminatı	cash compensation
katılım payı	contribution rate
katsayı	coefficient
kayıt dışı	underground
kazanılmış hak	vested right
kendi adına ve hesabına bağımsız çalışanlar	individuals working on his/her own name and account
kesenek	deduction
kesinti	deduction
keşif ücreti	estimated cost
kıdem aylığı	seniority pension
kıdem tazminatı	severance pay
kısa çalışma ödeneği	short working benefit
kısa vadeli sigorta kolları	short term insurance branches
kısmi aylık	partial pension
kısmi süreli hizmet akdi	part time service contract
kimsesiz	forlorn
kişiyeye yönelik koruyucu sağlık hizmeti	personal preventive health - care service
köy ve mahalle muhtarları	village and quarter headmen
kursiyer	trainee
kurum sağlık kurulu	health committee of the institution
M	
madalya aylığı	medal holders benefits
mahsup etmek	deduction
makam tazminatı	position compensation
malul sayılma	considering as disabled
malullük	invalidity, disability
malullük aylığı	disable pension, invalidity benefit
malullük sigortası	invalidity insurance
memur	civil servant
memur aylığı	civil servant pension
memur maaş katsayısı	civil servant salary coefficient
memur maaş katsayısındaki artış	increase in sivil servant salary coefficient
meslek hastalığı	occupational disease
meslek hastalığı sigortası	occupational diseases insurance
mesleki eğitim	vocational education
meslekte kazanma gücü	earning power in profession
mevsimsel	seasonal
muacceliyet	maturity
muafiyetler	exemptions
muhtaç	needy
mülga (değişik, değiştirilen)	amended
mütekabiliyet	reciprocity principle
N	
nafaka	alimony
nakdi ödeme	cash payment
nakdi tazminat	cash compensation
nakdi yardım	subsidy
O	
ortalama aylık kazanç	average monthly earning
ortalama emekli aylığı	average pension
ortalama günlük kazanç	average daily earning
ortalama yıllık kazanç	average annual earning
ödeme dönemi	payment term
ödeme yükümlülüğü	payment liability
ödenek	benefit, allocation

ölen eş	deceased spouse
ölen sigortalı	deceased insurance, death insurance
ölüm aylığı	survivor pension, dead pension
ölüm sigortası	survivor insurance
ölüm yardımı	funeral benefit, funeral grant
özel sağlık sigortası	special health insurance
özürlü	disabled
P	
pasif sigortalılar	pensioner
peşin sermaye değeri	capital value in advance
prim	premium
prim aralığı	premium gap
prim belgeleri	premium documents
prim borcu	premium debt
prim geliri	premium income
prim gelirlerinin emekli aylıklarını ve sağlık ödemelerini karşılama oranı	compensation rate of pension and health payments by premium income
prim oranları	premium rates
prim ödeme gün sayısı	number of premium payment days
prim ödeme yükümlüsü	persons obliged to pay premiums
prime esas kazanç	earning subject to premium, insurable earning
prime ilişkin her türlü borç	any kind of debts related premiums
R	
refakatçi giderleri	companion expenses
re'sen emeklilik	sua sponte retirement
S-Ş	
sağlık gideri	health expenditure
sağlık harcaması	health care expensen
sağlık hizmeti	health - care service
sağlık hizmeti sunucusu	health - care service provider
sağlık hizmetleri	health-care services
sağlık kurulu	medical board, health committee
sağlık kurulu raporu	health committee report, medical board report
sağlık ödemeleri	health payments
sakat	disabled
sakatlık	disability
salt çoğunluk	absolute majority
sandık	fund
serbest meslek	self-employment
serbest meslek kazancı	self - employment income
sevk zinciri	transfer chain
seyyar görev tazminatı	mobile duty compensation
sığınmacı	refugees
sığınmacı ve vatansız	refugee and heimatlos
sigorta	insurance, coverage
sigortalı	insurance holder
sigortalı işe giriş bildirgesi	insurance holder employment report
sigortalı nüfus oranı	rate of insured population
sigortalı sayılanlar	individuals deemed to be insurance holders
sigortalılığın başlangıcı	the beginning of insured status
sigortalılığın sona ermesi	termination of the insurance
sigortalılık	insurance status
sigortalılık hallerinin birleştirilmesi	joining of insurance statuses
sigortalılık süresi	insurance period insurance term
sosyal güvenlik destek primi	social security support premium
sosyal güvenlik kanunu	social security act
sosyal güvenlik kapsamı	social security coverage
sosyal güvenlik kapsamında çalışan sigortalılar	insured persons in social security coverage

sosyal güvenlik kurumu	social security institution
sosyal güvenlik sözleşmesi	social security agreement
sosyal sigortalar kurumu	social insurance institution
sosyal yardım	social assistance, welfare
sosyal yardım zammı	social assistance increase, social welfare increase
sözleşmeli	contracted
sözleşmesiz	non-contracted
sürekli bakım	permanent care
sürekli iş göremezlik geliri	permanent incapacity income
sürekli işgöremezlik	permanent incapacity
şeref aylığı	honorary pension
T	
taban aylık	base pension
tahakkuk	accrual
tahsilat	collection
tahsis talebi	claim allotment
taksitlendirme	dividing into installment
talep dilekçesi	request petition
tarım sigortalı	insured in agricultural sector
tarımsal faaliyet	agricultural activity
tarımsal ürün	agricultural product
tasfiye	liquidation
tazmin etme	compensate
tazminat	indemnity
tebliğ etmek	communicate
tecil	deferment
tedavi	teatment
tedavi bedeli	treatment price
tehlike derecesi	danger degrees
tehlike sınıfı	danger classes
telaflı edici ödeme	restitution allocation amount
teminat	guarantee
temlik	alienation
temsil tazminatı	representation compensation
tescil	registration
tespit	determination
teşvik	incentives
ticarî kazanç	commercial earnings
toplu iş sözleşmesi	collective labour agreement
toplu ödeme	collective payment
topluluk sigortası	group insurance
toptan ödeme	full payment, single payment.
türkiye odalar ve borsalar birliği	turkish union of chambers and stocks
tütün ikramiyesi	tobacco bonus
tüzel kişi	artificial person
U	
uluslararası sosyal güvenlik sözleşmeleri	international social security convention
uzlaşma	reconciliation
uzlaşma tutanağı	reconciliation minutes
uzun vadeli sigorta	long term insurance
uzun vadeli sigorta kolları	long term insurance branches
Ü	
ücret	wage
üçüncü kişiler	third parties
üst gösterge tespit tablosu	upper criteria setting table
V	
vatani hizmet tertibi(vataniler)	patriotic services
vatansız	heimatlos

vazife malüllüğü	duty disability, incapacity
vazife malülü	service-disabled
vekil	proxy
vergi usul kanunu	tax produce law
Y-Z	
yapı kullanma izin belgesi	structure using permission
yapılandırma	restructuring
yaralı	injured
yardım	aid
yargı mercileri	legal authorities
yasal emeklilik yaşı	statutory pensionable age
yaşlılık	old-age
yaşlılık aylığı	old - age pension
yaşlılık aylığı bağlama oranı	ratio of old age assistance assignment
yaşlılık sigortası	old-age insurance
yatarak tedavi	inpatient treatment
yetim aylığı	orphan pension
yoklama işlemleri	examination transactions
yönetim kurulu	board of directors
yurtdışı hizmet borçlanması	foreign service debt
yurtdışında tedavi	treatment abroad
yükümlülük	obligation
yürürlükten kaldırılan	abrogated
zorunlu sigortalı	compulsory insured person